



REFERENCE: **DVD 132 – 04**
CALIBRATION FILE V.124

- CHINESE 使用此列表选择您需要的语言
- DUTCH Gebruik de lijst hiernaast om de gewenste taal te selecteren.
- ENGLISH Use the adjacent list to select the language you require
- FRENCH Sélectionnez dans la liste ci-contre la langue souhaitée
- GERMAN Wählen Sie die gewünschte Sprache aus der Liste aus.
- ITALIAN Utilizzare la lista a fianco per selezionare la lingua desiderata
- JAPANESE リストを使用し、必要な言語を選択してください。
- PORTUGUESE Use a lista ao lado para seleccionar a língua que necessita
- RUSSIAN Используйте прилагаемый список для выбора требуемого языка.
- SPANISH Seleccione en la lista de al lado el idioma que desee



REF: DVD 132 – 04
CALIBRATION FILE V. 124

DATE: 01 / 2013



USE GUIDANCE:

ALL SDD USERS MUST INSTALL THESE UPDATES

Updates consist of SDD Software Updates (Patches/DVDs) and Calibration File releases.

The number after the DVD reference in the header indicates the software update level - 00, 01, 02 etc.

The Calibration File version indicates the current release of the vehicle calibration file databases.

- Current Installed Software levels can be checked via *Settings - System information*.
- Updates can be triggered via *Settings - System Utilities*

For further information on keeping your software updated please refer to the information on Topix.

FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS MAY RESULT IN COMPROMISE OF WARRANTY CLAIMS AND CUSTOMER SATISFACTION

Introduction:

This document contains important information, as it describes the content of the DVD software update referenced in the header; please ensure that all users of the SDD diagnostic platform are made aware of its content.

SIZE:

04: 243 MB

NOTE: Please ensure you have Installed DVD 132 and Patch 03 prior to installing Software update 04

05 > 09 MY – Discovery 3 / LR3

This update contains an enhancement to RLM – *Ride Level Module* programming routine.

13MY Freelander 2 (Russia)

This release contains updated Car Configuration File to support an update to Fuel Fired Heater



REF: DVD 132 – 04
CALIBRATION FILE V. 124

DATE: 01 / 2013

SDD Updates

This release also includes the latest TSB, *SDD* mapping and SSM information to support *SDD*.



主题: DVD 132 – 04

校验文件 V. 124

日期: 2013 年 01

月



所有 SDD 用户都必须安装这些更新内容

更新内容包含 SDD 软件更新 (补丁文件 / DVD) 和校验文件版本。

关于 DVD 之后的序号, 请参考顶部指示的软件更新级别 – 00、01、02 等等。

校验文件版本指示了车辆校验文件数据库的当前版本。

- 当前安装的软件级别可通过 **设置 - 系统信息** 来确认。
- 可通过 **设置 - 系统实用程序** 来触发启用更新。

关于软件持续更新的更多信息, 请参考 Topix 上的相关信息。

不遵守这些说明可能导致您的保修索赔失败和客户满意度下降

简介:

此文档包含了重要信息, 其描述了首页所引用的 DVD 软件更新的内容; 请确保 SDD 诊断平台的所有用户都熟悉其内容。

SIZE:

04: 243 MB

注意: 在安装软件更新 04 前, 请确保您已安装 DVD 132 和补丁 03

2005 > 2009 车型年款 – Discovery 3 / LR3

此更新包含对 RLM - *行驶水平模块* 编程例行程序的增强功能。

2013 车型年款 Freelander 2 (俄罗斯)

此版本包含更新的车辆配置文件, 以支持燃油型加热器的更新



主题: DVD 132 – 04

校验文件 V. 124

日期: 2013 年 01

月

SDD 更新

此版本还包含最新的 TSB、SDD 映射和 SSM 信息，以便支持 SDD。



BETREFT: **DVD 132 – 04**
KALIBRATIEBESTAND V. 124

DATUM: **01 / 2013**

AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK:

ALLE SDD-GEbruikers MOETEN DEZE BIJWERKBESTANDEN INSTALLEREN

Het bijwerken omvat bijgewerkte SDD-software (bijwerkbestanden/dvd's) en uitgaven van kalibratiebestanden.

Het getal achter de DVD-referentie in de kop geeft het softwarebijwerkniveau, 00, 01, 02 enz., aan.

De versie van het kalibratiebestand geeft de huidige uitgave van de kalibratiebestand-databases voor het voertuig aan.

- U kunt de op dat moment geïnstalleerde software-niveau's controleren via *Instellingen - Systeeminformatie*.
- U kunt de bijwerkbestanden activeren via *Instellingen - Systeemhulpprogramma's*

Raadpleeg voor verdere informatie over hoe u uw software op het nieuwste niveau bijgewerkt kunt houden, de informatie op Topix.

HET NIET IN ACHT NEMEN VAN DEZE AANWIJZINGEN KAN DE GARANTIECLAIMS TENIET DOEN EN DE TEVREDENHEID VAN DE KLANT NADELIG BEÏNVLOEDEN

INLEIDING:

Dit document bevat belangrijke informatie, aangezien het de inhoud beschrijft van de bijgewerkte dvd-software waarnaar in de kop verwezen wordt; wij verzoeken u te zorgen dat alle gebruikers van het SDD-

SIZE:

04: 243 MB

N.B.: Zorg dat u dvd 132 en patch 03 hebt geïnstalleerd voordat u software-update 04 installeert

MJ 05 > 09 – Discovery 3 / LR3

Deze update bevat een verbetering voor de programmering van de RLM - rijhoogtemodule.

Freelander 2 MJ13 (Rusland)

Deze bijwerk-dvd bevat een bijgewerkt voertuigconfiguratiebestand om een update van de op brandstof werkende hulpverwarming te ondersteunen



BETREFT: **DVD 132 – 04**
KALIBRATIEBESTAND V. 124

DATUM: **01 / 2013**

SDD-updates

Deze versie bevat ook de meest recente TSB's, *SDD*-verwijzingsinformatie en SSM's ter ondersteuning van *SDD*.



REFERENCE: DVD 132 – 04
FICHIER D'ETALONNAGE V. 124

DATE: 01 / 2013

 **MODE D'EMPLOI :**

TOUS LES UTILISATEURS DU SYSTEME SDD DOIVENT INSTALLER CES MISES A JOUR.

Les mises à jour concernent la version du logiciel du système SDD (fichiers correctifs/DVD) et des fichiers d'étalonnage.

Les numéros qui suivent la référence du DVD en en-tête indiquent le niveau de mise à jour du logiciel - 00, 01, 02 etc.

La version du **Fichier d'étalonnage** reflète la version actuelle des bases de données du fichier d'étalonnage du véhicule.

- Vous pouvez contrôler les versions de logiciel actuellement installées dans *Paramètres - Informations système*.
- Vous pouvez lancer les mises à jour dans *Paramètres - Utilitaires système*.

Pour plus d'informations sur la façon de mettre à jour votre logiciel, veuillez consulter les informations publiées sur la Topix.

LE NON-RESPECT DES PRESENTES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAINER LE REJET DES RECLAMATIONS AU TITRE DE LA GARANTIE ET UNE INSATISFACTION DE LA PART DU CLIENT.

INTRODUCTION :

Ce document contient des informations importantes car il détaille la mise à jour de la version du logiciel du DVD auquel il est fait référence en en-tête ; veuillez vous assurer que tous les utilisateurs du système de diagnostic SDD ont pris connaissance de son contenu.

SIZE:

04: 243 MB

REMARQUE : veuillez vérifier que vous avez installé le DVD 132 et le fichier correctif 03 avant d'installer la mise à jour logicielle 04

AM 2005 à 2009 – Discovery 3 / LR3

Cette mise à jour contient une amélioration de la procédure de programmation du RLM – *module de régulateur d'assiette*.

AM 2013 – Freelander 2 (Russie)

Cette version contient un fichier de configuration du véhicule mis à jour pour inclure une mise à jour au niveau du chauffage à combustion de carburant



REFERENCE: **DVD 132 – 04**
FICHIER D'ETALONNAGE V. 124

DATE: **01 / 2013**

Mises à jour SDD

Cette publication contient également les derniers bulletins de service, la cartographie SDD et des informations SSM pour assurer la fonctionnalité du SDD.



BEZUG: **DVD 132 – 04**
KALIBRIERUNGSDATEI V. 124

DATUM: **01 / 2013**

 **BITTE BEFOLGEN SIE DIE ANWEISUNGEN:**

DIESE AKTUALISIERUNGEN MÜSSEN VON ALLEN SDD-BENUTZERN INSTALLIERT WERDEN

Die Aktualisierungen umfassen SDD-Softwareaktualisierungen (Patch-Dateien/DVDs) und neue Kalibrierungsdateien.

Die Zahl nach der DVD-Nummer in der Kopfzeile kennzeichnet die Version der Softwareaktualisierung - 00, 01, 02 usw.

Die Version der Kalibrierungsdatei weist auf die aktuelle Version der Fahrzeugkalibrierungsdatei-Datenbanken hin:

- Die aktuell installierte Softwareversion lässt sich über *Einstellungen - Systeminformationen* ermitteln.
- Aktualisierungen werden über *Einstellungen - System-Dienstprogramme* gestartet.

Für weitere Informationen zur Aktualisierung der Software siehe Topix.

DIE NICHTBEACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN KANN ZUM VERLUST VON GARANTIEANSPRÜCHEN UND KUNDENZUFRIEDENHEIT FÜHREN.

Einführung:

Dieses Dokument enthält wichtige Informationen, da es den Inhalt der in der Kopfzeile angegebenen DVD-Softwareaktualisierungen beschreibt. Sämtliche Benutzer der SDD-Diagnoseplattform müssen über den Inhalt dieses Dokuments informiert sein.

SIZE:

04: 243 MB

HINWEIS: Sicherstellen, dass die DVD 132 und Patch 03 installiert wurden, bevor Sie mit der Installation der Softwareaktualisierung 04 beginnen.

Discovery 3/LR3 MJ 05 - 09

Diese Aktualisierung enthält eine Verbesserung für die Programmerroutine des RLM – *Fahrzeughöhen-Steuergerät*.

Freelander 2 MJ 13 (Russland)

Diese Version enthält eine aktualisierte Fahrzeug-Konfigurationsdatei zur Unterstützung einer Aktualisierung der kraftstoffbetriebenen Zusatzheizung.



BEZUG: **DVD 132 – 04**
KALIBRIERUNGSDATEI V. 124

DATUM: **01 / 2013**

SDD-Aktualisierungen

Diese Version enthält außerdem die neuesten Technischen Serviceinformationen, SDD-Zuordnungen sowie SSM-Informationen zur Unterstützung des SDD-Systems.



RIFERIMENTO: **DVD 132 – 04**
FILE DI TARATURA V. 124

DATA: **01 / 2013**

CONSIGLI PER L'UTILIZZO:

QUESTI AGGIORNAMENTI DEVONO ESSERE INSTALLATI DA TUTTI GLI UTENTI DEL SISTEMA SDD

Gli aggiornamenti comprendono aggiornamenti al software SDD (file di correzione/DVD) e nuove versioni dei file di taratura.

Il numero che segue il riferimento del DVD nell'intestazione indica il livello di aggiornamento del software - 00, 01, 02 ecc.

La versione dei **File di taratura** indica la versione corrente dei database dei file di taratura del veicolo.

- È possibile controllare la versione corrente del software installato selezionando su *Impostazioni - Informazioni sul sistema*.
- Per attivare gli aggiornamenti, andare su *Impostazioni - Utilità di sistema*

Per ulteriori informazioni su come tenere aggiornato il software, consultare le informazioni sul Topix.

IL MANCATO RISPETTO DI QUESTE ISTRUZIONI PUÒ INVALIDARE LE RICHIESTE DI RIMBORSO IN GARANZIA E COMPROMETTERE LA QUALITÀ DEL SERVIZIO OFFERTO AL CLIENTE

INTRODUZIONE:

Il presente documento contiene informazioni importanti, dal momento che descrive il contenuto dell'aggiornamento del software del DVD indicato nell'intestazione; assicurarsi che il suo contenuto venga segnalato a tutti gli utenti della piattaforma diagnostica SDD.

SIZE:

04: 243 MB

NOTA: prima di installare l'aggiornamento software 04, assicurarsi di avere installato il DVD 132 e il patch 03.

AM 05 > 09 – Discovery 3 / LR3

Il presente aggiornamento contiene un miglioramento alla procedura di programmazione del *modulo di comando altezza di marcia* (RLM).

AM 2013 Freelander 2 (Russia)

La presente versione contiene il file di configurazione veicolo aggiornato per supportare l'aggiornamento del riscaldatore alimentato a carburante



RIFERIMENTO: **DVD 132 – 04**
FILE DI TARATURA V. 124

DATA: **01 / 2013**

Aggiornamenti dell'SDD

La presente versione include, inoltre, le informazioni più recenti sui TSB, sulla mappatura dell'*SDD* e sugli SSM a supporto dell'*SDD*.



参照: DVD 132 – 04

日付: 2013 年 01

キャリブレーション ファイル V. 124

月



使 用 ガ イ ド :

すべての SDD ユーザーはこれらのアップデートをインストールすること

アップデートの内容は、SDD ソフトウェア アップデート (パッチ/DVD) およびキャリブレーション ファイルのリリースである。

ヘッダの DVD 参照番号の後にある数字はソフトウェア アップデート レベル (00、01、02 等) を示している。

キャリブレーション ファイルのバージョンは、車両キャリブレーション ファイル データベースの現行リリースを示している。

- 現在インストールされているソフトウェア レベルは [設定] - [システム情報] によって確認できる。
- アップデートは [設定] - [システム ユーティリティ] によって実行できる。

ソフトウェアをアップデート状態に維持するための追加情報は、Topix の情報を参照のこと。

これらの指示を順守しない場合は、保証請求ができなくなり顧客満足を失う結果となる場合がある。

序文 :

この文書には、ヘッダに参照されている DVD ソフトウェア アップデートの内容が説明されており、重要な情報が記載されている。「SDD」診断プラットフォームのすべてのユーザーは、この内容について認識していること。

SIZE:

04: 243 MB

注: ソフトウェア アップデート 04 をインストールする前に、DVD 132 およびパッチ 03 がすでにインストール済みであることを確認してください。



参照: DVD 132 – 04

日付: 2013 年 01

キャリブレーション ファイル V. 124

月

05 ~ 09 MY Discovery 3/LR3

このアップデートには、RLM (*Ride Level Module*) プログラム ルーチンのエンハンスメントが含まれています。

13MY Freelander 2 (ロシア)

このリリースには、フューエル燃焼式ヒータの更新に対応した最新の車両コンフィギュレーション ファイルが含まれています。

SDD アップデート

このリリースには、SDD をサポートするための、最新 TSB、SDD マッピングおよび SSM 情報も含まれています。



REFERENCE: **DVD 132 – 04**
FICHEIRO DE CALIBRAGEM V. 124

DATA: **01 /**
2013



DIRECTRIZES DE UTILIZAÇÃO:

TODOS OS UTILIZADORES DO SDD DEVEM INSTALAR ESTAS ACTUALIZAÇÕES

As actualizações consistem em actualizações do software do SDD (Correcções/DVDs) e ficheiros de calibragem.

O número após a referência **DVD** no cabeçalho indica o nível de actualização de software - 00, 01, 02, etc.

A versão do **Ficheiro de calibragem** indica a versão actual das bases de dados do ficheiro de calibragem do veículo.

- Os níveis do software actualmente instalado podem ser verificados através de *Definições - Informação do sistema*.
- As actualizações podem ser activadas através de *Definições - Utilitários do sistema*

Para obter mais informações sobre como manter o software actualizado, consulte a informação na Topix.

A NÃO OBSERVÂNCIA DESTAS INSTRUÇÕES PODERÁ RESULTAR NO COMPROMETIMENTO DE RECLAMAÇÕES AO ABRIGO DA GARANTIA E DA SATISFAÇÃO DO CLIENTE

Introdução:

Este documento contém informação importante, uma vez que descreve o conteúdo da actualização de software de DVD referenciada no cabeçalho; certifique-se de que todos os utilizadores da plataforma de diagnóstico *SDD* têm conhecimento deste conteúdo.

SIZE:

04: 243 MB

NOTA: Certifique-se de que Instalou o DVD 132 e a Correcção 03 antes de instalar a actualização de Software 04

Modelos do Ano 2005 > 2009 - Discovery 3/LR3

Esta actualização contém uma melhoria para o RLM – *Módulo da altura da suspensão* rotina de programação.

Freelander 2 Modelo do Ano 2013 (Rússia)



REFERENCE: **DVD 132 – 04**
FICHEIRO DE CALIBRAGEM V. 124

DATA: **01 /**
2013

Esta edição contém um Ficheiro de Configuração do Veículo actualizado para suportar uma actualização do Aquecedor a Combustível

Actualizações SDD

Esta edição inclui também as informações mais recentes para TSB, mapeamento *SDD* e informações SSM de apoio ao *SDD*.



РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ:

ВСЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛИ SDD ДОЛЖНЫ УСТАНОВИТЬ ЭТИ ОБНОВЛЕНИЯ

Обновления включают обновления ПО SDD (исправления/DVD) и выпуски калибровочных файлов.

Номер после DVD в заголовке указывает уровень обновления ПО - 00, 01, 02 и пр.

Версия калибровочного файла обозначает текущий выпуск базы данных калибровочных файлов автомобиля.

- Текущий уровень установленного ПО можно проверить в меню *Настройки - Сведения о системе*.
- Запуск обновлений производится в меню *Настройки - Системные утилиты*

Для получения дополнительной информации по обновлению ПО см. в Torix.

НЕСОБЛЮЖДЕНИЕ ДАННЫХ ИНСТРУКЦИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ОТКЛОНЕНИЮ ГАРАНТИЙНЫХ РЕКЛАМАЦИЙ И СНИЖЕНИЮ УРОВНЯ УДОВЛЕТВОРЕННОСТИ КЛИЕНТОВ

Введение:

В этом документе содержится важная информация, описывающая содержимое обновления ПО DVD, указанное в заголовке; убедитесь, что все пользователи диагностической платформы SDD ознакомлены с содержанием документа.

SIZE:

04: 243 MB

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед установкой обновления программного обеспечения 04 убедитесь, что установлена версия DVD 132 и пакет обновлений 03.

2005 > 2009 МГ – Discovery 3 / LR3

Данный выпуск содержит обновление для процедуры программирования RLM – Блока управления высотой подвески.

Freelander 2 2013 МГ (Россия)

Этот выпуск содержит обновленный файл конфигурации автомобиля для обеспечения совместимости с обновлением для обогревателя, работающего на топливе



СПРАВОЧНЫЙ №: DVD 132 – 04
КАЛИБРОВОЧНЫЙ ФАЙЛ V. 124

ДАТА: 01 / 2013

Обновления SDD

В этот выпуск входят также новейшие TSB, *система индексации SDD* и информация SSM для поддержки SDD.



REFERENCIA: **DVD 132 – 04**
ARCHIVO DE CALIBRACIÓN V. 124

FECHA: **01 / 2013**

GUÍA DE UTILIZACIÓN:

TODOS LOS USUARIOS DE EQUIPOS SDD DEBERÁN INSTALAR ESTAS ACTUALIZACIONES

Las actualizaciones constan de software actualizado para el SDD (archivos de revisión/DVD) y publicaciones de archivos de calibración.

El número que aparece después de la referencia del DVD como parte de su título, indica la versión de actualización de software, p. ej. 00, 01, 02, etc.

La versión del Archivo de calibración indica la versión actual de las bases de datos de los archivos de calibración de vehículos.

- Será posible comprobar la versión de software actualmente instalada utilizando la siguiente secuencia de opciones: *Configuración - Información del sistema*.
- Las actualizaciones podrán implementarse mediante la siguiente secuencia de opciones: *Configuración - Utilidades del sistema*

Si desea obtener información complementaria sobre cómo mantener actualizado su software, consulte la información presente en la Topix.

EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE AFECTAR NEGATIVAMENTE A LAS RECLAMACIONES EN GARANTÍA Y A LA SATISFACCIÓN DE LOS CLIENTES.

INTRODUCCIÓN:

Este documento incluye información importante, ya que describe el contenido de la actualización de software del DVD cuya referencia se indica en su título. Asegúrese de que todos los usuarios de plataformas de diagnóstico SDD tienen conocimiento de su contenido.

SIZE:

04: 243 MB

NOTA: Asegúrese de instalar el DVD 132 y la revisión 03 antes de instalar la actualización de software 04.

Discovery 3 / LR3 MA 2005 - 2009

Esta actualización incluye mejoras en la rutina de programación del *módulo de control de altura de la carrocería*.

Freelander 2 MA 2013 (Rusia)

Esta versión contiene el archivo de configuración del vehículo actualizado para que sea compatible con una actualización del calefactor por quemado de combustible



REFERENCIA: **DVD 132 – 04**
ARCHIVO DE CALIBRACIÓN V. 124

FECHA: **01 / 2013**

Actualizaciones del SDD

Esta versión también incluye la información más reciente de boletines técnicos de servicio, asignación del *SDD* y mensajes especiales de mantenimiento relativa a las funciones del equipo *SDD*.